

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2013-2014



5-117

Séances plénières
Mardi 8 octobre 2013

Séance d'ouverture

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2013-2014

Handelingen

Plenaire vergaderingen
Dinsdag 8 oktober 2013

Openingsvergadering

5-117

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Ouverture de la session ordinaire 2013-2014	4
Nomination du Bureau	4
Félicitations	7
Bureaux des commissions permanentes	7
Décès d'anciens sénateurs	7
Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft	8
Parlement wallon.....	8
Parlement de la Communauté française	8
Parlement flamand.....	8
Ordre des travaux	8
Excusés.....	8

Inhoudsopgave

Opening van de gewone zitting 2013-2014	4
Benoeming van het Bureau	4
Gelukwensen.....	7
Bureaus van de vaste commissies	7
Overlijden van oud-senatoren	7
Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft.....	8
Waals Parlement	8
Parlement van de Franse Gemeenschap	8
Vlaams Parlement	8
Regeling van de werkzaamheden.....	8
Berichten van verhindering.....	8

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 15 h 10.)

Ouverture de la session ordinaire 2013-2014

M. le président. – Chers collègues, le privilège non pas de l'âge mais de l'ancienneté m'offre, une fois de plus, l'occasion d'ouvrir la session parlementaire. Cette session ne sera pas comme les précédentes, puisqu'elle sera plus que probablement celle au cours de laquelle notre Haute Assemblée s'auto-amputera d'une grande part de son pouvoir législatif, privant ainsi le pays d'une chambre de réflexion qui contribua pourtant de manière exemplaire à la modernisation de la société belge et à la qualité de notre législation. En ce jour très particulier, je tenais à rendre hommage à notre Haute Assemblée, à ses membres et à son personnel.

Je prie MM. Jean-Jacques De Gucht et Benoit Hellings, les membres les plus jeunes de l'Assemblée, de prendre place au bureau pour former avec moi le Bureau provisoire.

Le Sénat se réunit aujourd'hui de plein droit, en vertu de l'article 44 de la Constitution.

Je déclare ouverte la session ordinaire de 2013-2014.

Nomination du Bureau

M. le président. – Je vous rappelle que, conformément à l'article 8 de notre Règlement, le Sénat procède successivement, par des élections distinctes, à la nomination d'un président, d'un premier vice-président, d'un deuxième vice-président, d'un troisième vice-président et de trois questeurs.

La nomination des questeurs est faite par scrutin de liste.

Suivant les dispositions de l'article 9 du Règlement, le président n'est proclamé élu que s'il obtient la majorité absolue des suffrages des membres présents.

Selon ce même article, ces nominations se font dans le cadre de la représentation proportionnelle des groupes politiques, définie à l'article 84 du Règlement, conformément à l'article 82.

Nous procédons d'abord à l'élection du président.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je propose la candidature de Mme de Bethune.

M. le président. – Puisqu'il n'y a pas d'autre candidature, je proclame élue Mme Sabine de Bethune comme présidente du Sénat. *(Applaudissements)*

Nous procédons à l'élection des autres membres du Bureau.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je propose la reconduction du Bureau précédent.

M. Huub Broers (N-VA). – *La N-VA se rallie au PS.* (Rires)

M. le président. – *Cela n'arrive pas souvent !*

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)

Opening van de gewone zitting 2013-2014

De voorzitter. – Beste collega's, het is niet dankzij mijn leeftijd, maar dankzij mijn anciënniteit dat ik nogmaals de gelegenheid heb de parlementaire zitting te openen. Deze zitting zal niet zoals de vorige zijn. Onze Hoge Vergadering zal zichzelf immers een groot deel van haar wetgevende werk ontnemen, met als gevolg dat ons land geen reflectiekamer meer zal hebben, die nochtans op een uitstekende wijze heeft bijgedragen tot de modernisering van onze maatschappij en de kwaliteit van onze wetgeving. Op deze bijzondere dag wil ik hulde brengen aan onze Hoge Vergadering, aan haar leden en aan haar personeel.

Ik verzoek de heer Jean-Jacques De Gucht en de heer Benoit Hellings, de jongste leden van de Vergadering, aan het bureau plaats te nemen om samen met mij het voorlopig Bureau te vormen.

De Senaat komt heden van rechtswege bijeen, overeenkomstig artikel 44 van de Grondwet.

Ik verklaar de gewone zitting 2013-2014 voor geopend.

Benoeming van het Bureau

De voorzitter. – Ik breng in herinnering dat, overeenkomstig artikel 8 van ons Reglement, de Senaat, door afzonderlijke stemming, achtereenvolgens overgaat tot de benoeming van een voorzitter, een eerste ondervoorzitter, een tweede ondervoorzitter, een derde ondervoorzitter en drie quaestoren.

De benoeming van de quaestoren geschiedt bij lijststemming.

Volgens de bepalingen van artikel 9 van het Reglement wordt de voorzitter slechts verkozen verklaard indien hij de volstreekte meerderheid der stemmen van de aanwezige leden behaalt.

Overeenkomstig ditzelfde artikel geschieden al deze benoemingen met inachtneming van de in artikel 84 van het Reglement bepaalde evenredige vertegenwoordiging van de fracties, overeenkomstig artikel 82.

Wij gaan eerst over tot de verkiezing van de voorzitter.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik draag de kandidatuur voor van mevrouw de Bethune.*

De voorzitter. – Daar er geen andere kandidatuur is, verklaar ik mevrouw Sabine de Bethune gekozen tot voorzitster van de Senaat. *(Applaus)*

We gaan nu over tot de verkiezing van de andere leden van het Bureau.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik stel de herverkiezing voor van het vorige Bureau.*

De heer Huub Broers (N-VA). – *De N-VA sluit zich aan bij de PS.* *(Gelach)*

De voorzitter. – *Dat gebeurt niet vaak!*

M. Filip Dewinter (VB). – *Je suis quelque peu étonné que la N-VA s'associe au PS. Dans l'émission De zevende dag de dimanche dernier, le chef de groupe N-VA à la Chambre, M. Jambon, a en effet plaidé explicitement, avec grande éloquence et rhétorique, pour une diminution du nombre de membres du Bureau, à la Chambre comme au Sénat. Entre la parole et les actes, il y a bien sûr des lois et des objections pratiques mais surtout de nombreux arguments financiers. Il est toutefois frappant que la N-VA tienne un discours différent dans les studios de télévision et dans cet hémicycle.*

M. Huub Broers (N-VA). – *Dans ce cas, je propose de ne pas admettre Mme Anke Van dermeersch dans notre Bureau.*
(Rires)

M. le président. – Je proclame donc élu premier vice-président M. Louis Ide, deuxième vice-président M. Willy Demeyer, troisième vice-président M. Armand De Decker.

Les questeurs sont Mme Lieve Maes, M. Guy Swennen en Mme Olga Zrihen.

Le Bureau est ainsi constitué. Je remercie les deux membres les plus jeunes de notre Assemblée qui ont bien voulu m'assister en qualité de membres du Bureau provisoire.

J'invite Mme de Bethune à venir prendre sa place en tant que présidente.

(Mme Sabine de Bethune, présidente, prend place au fauteuil présidentiel.)

Mme la présidente. – Chères collègues, chers collègues,

Je tiens à tous vous remercier pour la confiance renouvelée que vous accordez à l'ensemble du Bureau sortant ainsi qu'à moi-même.

Comme nous le savons tous, l'année parlementaire qui s'ouvre officiellement aujourd'hui pour les Chambres législatives fédérales ne sera pas une année comme les autres.

Premièrement, c'est une année qui sera de courte durée, puisque moins de sept mois nous séparent de la date prévue pour la dissolution du Parlement en 2014.

Ensuite, c'est une année qui se distinguera par son intensité. Vingt ans après la réforme de l'État, qui a abouti notamment à la création des parlements de Communauté et de Région ainsi qu'au bicaméralisme fédéral sous sa forme actuelle, nous sommes amenés à nous pencher sur une nouvelle réforme de l'État, qui sera lourde de conséquences pour le Parlement fédéral, en particulier pour le Sénat, si cher au cœur de bon nombre d'entre nous.

Comme vous le savez, la commission des Affaires institutionnelles n'a pas attendu l'ouverture de la nouvelle session pour entamer ses travaux. La réforme du bicaméralisme fédéral, sur laquelle la commission s'est penchée et qui sera soumise prochainement à l'assemblée plénière, attribue au Sénat un rôle nouveau qui bouleversera entièrement notre cadre de pensée habituel.

La nouvelle réforme du bicaméralisme se place dans une logique fédérale et procède à ce titre d'un choix clair. Elle transforme le Sénat en une chambre des entités fédérées, selon le principe de participation. Dans les États fédéraux, la

De heer Filip Dewinter (VB). – Het verwondert me enigszins dat de N-VA zich bij de PS aansluit. De fractievoorzitter van de N-VA in de Kamer, de heer Jambon, heeft vorige zondag in *De zevende dag* namelijk uitdrukkelijk, met veel eloquentie en retorica, gepleit voor een vermindering van het aantal leden van het Bureau, zowel in de Kamer als in de Senaat. Tussen woord en daad staan natuurlijk wetten in de weg en praktische bezwaren, en vooral heel wat financiële argumenten, maar het valt toch op dat de N-VA in de televisiestudio's een andere taal hanteert dan in dit halfroond.

De heer Huub Broers (N-VA). – Ik stel dan voor mevrouw Anke Van dermeersch niet op te nemen in het Bureau. *(Gelach)*

De voorzitter. – Ik verklaar de heer Louis Ide verkozen tot eerste ondervoorzitter, de heer Willy Demeyer tot tweede ondervoorzitter, en de heer Armand De Decker tot derde ondervoorzitter.

De quaestoren zijn mevrouw Lieve Maes, de heer Guy Swennen en mevrouw Olga Zrihen.

Hiermee is het Bureau samengesteld. Ik dank de jongste twee leden van onze Vergadering die zo welwillend geweest zijn mij bij te staan in hun hoedanigheid van leden van het voorlopig Bureau.

Ik verzoek mevrouw de Bethune haar plaats als voorzitter in te nemen.

(Voorzitster: mevrouw Sabine de Bethune.)

De voorzitster. – Beste collega's,

Ik wens u allen te danken voor het hernieuwde vertrouwen dat u aan mijzelf en aan het volledige uittreedende Bureau schenkt.

Het parlementaire jaar dat vandaag officieel aanvangt voor de federale wetgevende Kamers, wordt, zoals wij allen weten, geen gewoon jaar.

Vooreerst wordt het een kort jaar. Er blijven minder dan zeven maanden tot de voorziene parlementsontbinding van 2014.

Het wordt ook een intens jaar. Twintig jaar na de staatshervorming die onder meer leidde tot het ontstaan van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen en het federale tweekamerstelsel zoals wij dat vandaag kennen, buigen wij ons opnieuw over een staatshervorming die verstrekkende gevolgen zal hebben voor het federale Parlement en in het bijzonder voor de Senaat, die mij en vele anderen zo dierbaar is.

Zoals u weet, heeft de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden niet op de opening van de nieuwe zitting gewacht om haar werkzaamheden aan te vatten. De hervorming van het federale tweekamerstelsel waarover de commissie zich heeft gebogen en die binnenkort aan de plenaire Senaat zal worden voorgelegd, wijst aan de Senaat een nieuwe rol toe, die ons vertrouwde denkkader fundamenteel op de helling zet.

De nieuwe hervorming van het tweekamerstelsel past in de federale logica en maakt in deze een duidelijke keuze. Op basis van het participatiebeginsel vormt zij de Senaat om tot een kamer van de deelstaten. In federale staten is een

seule représentation nationale ne suffit pas. À côté d’une première légitimité que confère l’élection au suffrage universel, il y a place pour une seconde légitimité, issue des composantes de la fédération, celle des entités fédérées.

Désormais, cinquante sénateurs sur soixante seront désignés par les parlements de Région et de Communauté, en leur sein, sur la base des résultats des élections régionales et communautaires. Leur mandat sera lié aux législatures fédérées et leur renouvellement ne s’opérera plus nécessairement en même temps que celui de la Chambre des représentants.

Personne ne peut prédire aujourd’hui ce que le Sénat deviendra. L’institution se placera dans une configuration totalement différente, alors que la réforme de 1995 s’inscrivait dans la continuité. Sa composition nouvelle ne manquera pas d’avoir des répercussions sur les centres d’intérêt, l’approche spécifique, mais aussi sur le style de l’Assemblée. Le Sénat mettra en œuvre une dynamique propre.

Au lendemain des prochaines élections, il importera que le nouveau Sénat puisse démarrer sous les meilleurs auspices. C’est pourquoi, outre les projections budgétaires en vue des dotations pour l’année 2014 (ainsi que les suivantes), et outre la mise au point du Règlement de la nouvelle Assemblée, l’avenir du personnel doit être clarifié et assuré, et ce sous la haute direction de notre Bureau.

En effet, la réduction tant du nombre de membres que des compétences et la modification du rôle du Sénat entraînent une réduction du personnel politique et des effectifs des services législatifs et administratifs. Il y aura lieu de définir un nouvel organigramme, de nouvelles missions et méthodes de travail, ainsi que des mesures de fin de carrière.

En ce qui concerne les possibilités d’avenir, différentes pistes sont suivies dans le respect des droits statutaires, des capacités et des souhaits de chacun. La mobilité externe est déjà entrée en application dans une phase expérimentale : des membres du personnel sont mis à disposition de la Cour des Comptes, d’autres viennent d’être transférés à la Chambre. Toutes les synergies possibles avec nos colocataires du Palais de la Nation sont à l’étude des Collèges réunis des Questeurs des deux Assemblées. Le principe de mobilité devra être étendu à tous les niveaux de la fonction publique. Priorité doit aussi être donnée à la mobilité interne, que permettra la réforme des services.

Enfin, au-delà de l’aspect pratique de cette réorganisation, je tiens à souligner le travail remarquable fourni, de législature en législature, par le personnel du Sénat. Le bon déroulement de la prestation de serment de notre nouveau souverain, le Roi Philippe, ainsi que celui de la dernière journée de Portes ouvertes, en sont une parfaite illustration.

Au cours des mois à venir, la sixième réforme de l’État engendrera encore un important travail législatif et constitutionnel. La traduction législative des nombreux transferts de compétences à réaliser dans des secteurs aussi variés que le marché du travail, les allocations familiales, les soins de santé et la mobilité, dominera l’ordre du jour de la commission des Affaires institutionnelles pendant les prochains mois.

nationale vertegenwoordiging alleen niet voldoende. Naast de legitimiteit die het algemeen stemrecht verleent, is er plaats voor een tweede legitimiteit, die voortkomt uit de deelstaten die samen de federatie uitmaken.

Weldra zullen vijftig van de zestig senatoren door de parlementen van de gemeenschappen en gewesten worden aangewezen op grond van de resultaten van de gewest- en gemeenschapsverkiezingen. De termijn van hun mandaat zal afhangen van de zittingsperiodes in de deelstaten en zal niet noodzakelijk meer samenvallen met die van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Niemand kan vandaag voorspellen welke toekomst voor de Senaat is weggelegd. De instelling staat voor een fundamentele gedaanteverandering, terwijl de hervorming van 1995 nog in het teken van continuïteit stond. De nieuwe samenstelling zal zich onvermijdelijk doen voelen in de thema’s die aan bod komen, in de specifieke aanpak ervan, maar ook in de stijl van de Assemblée. De Senaat zal een eigen dynamiek ontwikkelen.

Het is van groot belang dat de Senaat na de volgende verkiezingen meteen onder een goed gesternte aan de slag kan gaan. Daarom moet er, onder leiding van het Bureau, niet enkel over de begroting van de dotaties voor 2014 (en later) en over het Reglement van de nieuwe Assemblée, maar ook over de toekomst van het personeel duidelijkheid en zekerheid komen.

Het kleinere ledental, de beperktere bevoegdheden en de gewijzigde rol van de Senaat zullen immers een inkrimping van het politieke personeel en van het personeel van de wetgevings- en administratieve diensten met zich meebrengen. Er moet een nieuw organogram komen, nieuwe opdrachten en werkmethodes, en loopbaaneindemaatregelen.

Inzake toekomstmogelijkheden worden verschillende pistes gevolgd met inachtneming van de statutaire rechten, de competenties en de wensen van eenieder. De externe mobiliteit wordt reeds experimenteel toegepast: personeelsleden zijn ter beschikking gesteld van het Rekenhof, anderen zijn net naar de Kamer overgeplaatst. De verenigde Colleges van Quaestoren van beide Assemblées onderzoeken alle mogelijke synergieën tussen Kamer en Senaat binnen het Paleis der Natie. Het mobiliteitsbeginsel zal moeten worden uitgebreid tot alle niveaus van het openbaar ambt. Ook moet er voorrang worden gegeven aan interne mobiliteit, die mogelijk wordt door de hervorming van de diensten.

Naast het praktische aspect van deze herstructurering wil ik, ten slotte, ook het opmerkelijke werk benadrukken dat, zittingsperiode na zittingsperiode, door het personeel van de Senaat geleverd werd. Het vlotte verloop van de eedaflegging van onze nieuwe vorst Koning Filip, alsook van de jongste opendeurdag, is hiervan een perfecte illustratie.

Ook in de komende maanden zorgt de zesde staats-hervorming voor nog heel wat wet- en grondwetgevend werk. Het legistiek regelen van de talrijke door te voeren bevoegdheidsoverdrachten inzake arbeidsmarkt, gezinsbijslagen, gezondheidszorg, mobiliteit en nog vele andere domeinen, zal de agenda van de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden de komende maanden beheersen.

D'autre part, nous aurons aussi à nous prononcer sur une nouvelle loi spéciale de financement qui réglera, pour les prochaines années, le financement des compétences de l'État fédéral et des entités fédérées et accordera une plus grande autonomie fiscale à ces dernières.

Il s'agit là de matières qui sont toutes d'une extrême technicité et qui susciteront, à n'en pas douter, des débats riches et approfondis au sein de notre Assemblée, avec, à la clé, une refonte indéniable de l'organisation de l'État et des règles répartitrices de compétences.

Nous savons tous que le travail législatif, dans les divers domaines de compétences de nos commissions permanentes, va en s'intensifiant à mesure qu'approche la fin de l'année parlementaire ou la fin de législature dans le cas présent. Je pense ici à plusieurs groupes de travail qui devront bientôt clôturer leurs travaux dans des thématiques aussi variées que la réforme fiscale, l'évaluation de la législation et les objectifs du Millénaire. C'est donc une année chargée qui nous attend, même sans tenir compte du chantier institutionnel.

Je nous souhaite bonne chance à tous.

Je déclare le Sénat constitué. Il en sera donné connaissance au Roi, à la Chambre des représentants et aux parlements des Régions et des Communautés.

Hiermit erkläre ich den Senat für konstituiert. Der König, die Kammer der Abgeordneten sowie die Regional- und Gemeinschaftsparlamente werden hiervon in Kenntnis gesetzt.

(Applaudissements sur tous les bancs)

Félicitations

Mme la présidente. – Le prix Nobel de physique 2013 a été décerné au professeur François Englert et au professeur Peter Higgs.

Au nom du Sénat, j'ai adressé un télégramme de félicitations à M. Englert afin de lui dire combien nous sommes heureux de cette consécration de sa carrière. Ce prix est une fierté pour notre pays. J'espère qu'il sera une source d'inspiration pour les jeunes actifs dans ce secteur.

(Applaudissements sur tous les bancs)

Bureaux des commissions permanentes

Mme la présidente. – Conformément à l'article 23 du Règlement, les commissions permanentes doivent, au début de la nouvelle session, procéder à la nomination de leurs bureaux respectifs.

Je les invite dès lors à se réunir à cet effet.

Décès d'anciens sénateurs

Mme la présidente. – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de M. Jean Pedé, de M. Yves-Jean du Monceau de Bergendal et de M. François Perin, sénateurs honoraires, et de M. Amedé Maurice De Kerpel, ancien sénateur.

Daarnaast zullen wij ons ook moeten uitspreken over een nieuwe bijzondere financieringswet, die voor de komende jaren de financiering van de bevoegdheden van de federale staat en de deelstaten zal regelen en aan de deelstaten meer fiscale autonomie zal toekennen.

Het zijn stuk voor stuk erg technische materies die ongetwijfeld zullen leiden tot rijke en diepgaande debatten binnen deze Vergadering. Het resultaat ervan zal een nieuwe, onmiskenbare verandering in onze staatsordening en bevoegdheidsverdelende regels zijn.

Wij allen weten dat ook het wetgevende werk in de verschillende bevoegdheidsdomeinen van onze vaste commissies intenser wordt naarmate het einde van het parlementaire jaar, en in dit geval, het einde van de zittingsperiode, nadert. Ik verwijs in dat verband naar een aantal werkgroepen die binnen afzienbare tijd moeten worden afgerond, rond uiteenlopende thema's als fiscale hervorming, wetsevaluatie en de Millenniumdoelstellingen. Ook afgezien van het institutionele werk wacht ons dus nog een druk jaar.

Ik wens ons allen veel succes.

Ik verklaar de Senaat voor samengesteld. Hiervan zal kennis worden gegeven aan de Koning, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de parlementen van de Gewesten en de Gemeenschappen.

Hiermit erkläre ich den Senat für konstituiert. Der König, die Kammer der Abgeordneten sowie die Regional- und Gemeinschaftsparlamente werden hiervon in Kenntnis gesetzt.

(Algemeen applaus)

Gelukwensen

De voorzitter. – De Nobelprijs voor de Natuurkunde 2013 werd toegekend aan professor François Englert en professor Peter Higgs.

Ik heb namens de Senaat een telegram met gelukwensen naar de heer Englert gestuurd om hem te laten weten hoe gelukkig we zijn met deze bekroning van zijn werk. Het hele land kan trots op hem zijn. Ik hoop dat de jongeren die actief zijn in die sector, zich door zijn voorbeeld laten inspireren.

(Algemeen applaus)

Bureaus van de vaste commissies

De voorzitter. – Overeenkomstig artikel 23 van het Reglement dienen de vaste commissies bij de aanvang van het zittingsjaar hun bureau opnieuw samen te stellen.

Ik nodig hen uit om daartoe bijeen te komen.

Overlijden van oud-senatoren

De voorzitter. – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Jean Pedé, de heer Yves-Jean du Monceau de Bergendal en de heer François Perin, eresenatoren, en van de heer Amedé Maurice De Kerpel, gewezen senator.

Votre présidente a adressé les condoléances de l’Assemblée aux familles de nos regrettés anciens collègues.

Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Mme la présidente. – Par message du 17 septembre 2013, le *Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft* a fait connaître au Sénat qu’il s’est constitué en sa séance de ce jour.

– **Pris pour notification.**

Parlement wallon

Mme la présidente. – Par message du 18 septembre 2013, le Parlement wallon a fait connaître au Sénat qu’il s’est constitué en sa séance de ce jour.

– **Pris pour notification.**

Parlement de la Communauté française

Mme la présidente. – Par message du 19 septembre 2013, le Parlement de la Communauté française a fait connaître au Sénat qu’il s’est constitué en sa séance de ce jour.

– **Pris pour notification.**

Parlement flamand

Mme la présidente. – Par message du 23 septembre 2013, le *Vlaams Parlement* a fait connaître au Sénat qu’il s’est constitué en sa séance de ce jour.

– **Pris pour notification.**

Ordre des travaux

Mme la présidente. – L’ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 10 octobre à 15 h.

(La séance est levée à 15 h 30.)

Excusés

Mmes Khattabi et Pehlivan, en mission à l’étranger, MM. Buysse et Boogaerts, pour d’autres devoirs, demandent d’excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Uw voorzitter heeft het rouwbeklag van de Vergadering aan de families van onze betreunde gewezen medeleden betuigd.

Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft

De voorzitter. – Bij boodschap van 17 september 2013 heeft het *Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft* aan de Senaat laten weten dat het zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Waals Parlement

De voorzitter. – Bij boodschap van 18 september 2013 heeft het *Parlement wallon* aan de Senaat laten weten dat het zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Parlement van de Franse Gemeenschap

De voorzitter. – Bij boodschap van 19 september 2013 heeft het *Parlement de la Communauté française* aan de Senaat laten weten dat het zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Vlaams Parlement

De voorzitter. – Bij boodschap van 23 september 2013 heeft het Vlaams Parlement aan de Senaat laten weten dat het zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 10 oktober om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 15.30 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de dames Khattabi en Pehlivan, met opdracht in het buitenland, de heren Buysse en Boogaerts, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**